



Të dallohesh për arsyen e duhur

Prendere la parte giusta

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Maria Hila

 4

 Shqip sq / Italiano it



Edson ka lindur në Angola, fill pasi vendi u bë i pavarur. Ai ishte një djalë i gjatë. Ai dallohej për shkak të gjatësisë së tij. Njerëzit që u jepnin armë fëmijëve për të luftuar si ushtarë në luftën civile donin djem si ai.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



Nëna e tij ishte e frikësuar se mos e merrnin, kështu që vendosi ta dërgonte të jetonte në Portugali me një të afërm. Ajo mendoi se do të ishte i sigurt atje.

• • •

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Fillimi ishte shumë i vështirë, pasi Edsonit i mungonte moti i ngrohtë, ushqimi tradicional, dhe më shumë nga të gjitha, puthjet dhe përqafimet e nënës së tij.

• • •

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Ai nuk e fliste mirë portugalishten dhe e kishte të vështirë të ndiqte mësimet dhe bisedat e shokëve të tij të klasës. Ai pyeste veten nëse kishte qenë ide e mirë të vinte në Portugali.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.



Një ditë një mësues vuri re sa i mirë ishte në basketboll. Ai u bë pjesë e një ekipi basketbolli dhe ishte shumë i suksesshëm. U bë i njohur në shkollë dhe bëri miq. Gjithashtu u bë më i sigurt në vetvete.

. . .

Un giorno un insegnante si accorse di quanto fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato in una squadra di basket e ha avuto un gran successo. È diventato popolare a scuola e ha fatto amicizie. È anche diventato più sicuro di sé.



Tani që është i rritur, Edsoni trajnon fëmijë refugjatë dhe të tjerë që rrezikojnë të përjashtohen nga shoqëria. Dikur gjatësia e tij e vuri në rrezik për t'u bërë ushtar. Tani, gjatësia e tij i jep forcën që të ndihmojë të tjerët të ndihen të sigurt.

...

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



LIDA Stories

lidastories.net

Të dallohesh për arsyen e duhur

Prendere la parte giusta



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Maria Hila (sq), Andrea Ciasca Marra (it)

